

Rozhodnutie č. 12
Výboru pre malé projekty
Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027
zo dňa 11.09.2024

vo veci: *schválenia žiadostí o financovanie malých projektov z Európskeho fondu regionálneho rozvoja Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027*

V zmysle ustanovenia §5 ods. 10 *Rokovacieho poriadku Výboru pre malé projekty Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027* Výbor rozhodol nasledovne:

§1

Výbor schvaľuje žiadosti o financovanie *malých projektov z Európskeho fondu regionálneho rozvoja Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027* v rámci Projektu Žilinského samosprávneho kraja s názvom „Spolupráca naprieč hranicami – Współpraca ponad granicami”.

§2

Zoznam schválených žiadostí o financovanie malých projektov z *Európskeho fondu regionálneho rozvoja Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027* tvorí prílohu č.1 k tomuto rozhodnutiu.

§3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

predseda
Výboru pre malé Projekty programu
Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027
Michaela Ozaniaková

Decyzja nr 12
Komitetu ds. małych projektów
Programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027
z dnia 11.09.2024 r.

w sprawie: *zatwierdzenia wniosków o finansowanie małych projektów z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Interreg Polska - Słowacja 2021-2027*

Na podstawie §5 ust.10 *Regulaminu Komitetu ds. małych projektów Programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027* Komitet uchwala co następuje:

§1

Komitet zatwierdza *wnioski o finansowanie małych projektów z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027* w ramach projektu Żylińskim Krajem Samorządowym pn. „Spółpraca naprieč hranicami– Współpraca ponad granicami”.

§2

Lista zatwierdzonych *wniosków o finansowanie małych projektów z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027* stanowi załącznik nr 1 do niniejszej decyzji.

§3

Decyzja wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący
Komitetu ds. małych projektów
Programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027
Michaela Ozaniaková

osvedčujem, že táto listina doslovne súhlasí s predloženým originálom ~~osvedčeným odpisom, kópiou~~, upísaným v osvedčovacej knihe pod por. číslom 169/2022, skladajúcim sa z strán na listoch.

Oravskom Veselom, dňa: 29.11.2022
podpis: [redacted]

OSVEDČENIE

Miestna volebná komisia v

ORAVSKOM VESELOM

osvedčuje, že

Ing. ALBÍN MASLAŇÁK

narodný(á) [redacted]

bytom [redacted]

bol(a) dňa 29.10.2022

zvolený(á)

ZA STAROSTU OBCE

ORAVSKOM VESELOM

Dňa 25.11.2022

[redacted]

miestnej volebnej komisie

OSVEDČENIE

VOLEBNÁ KOMISIA ŽILINSKÉHO SAMOSPRÁVNEHO KRAJA
OSVEDČUJE, ŽE

Ing. Erika Jurinová

NARODENÝ(Á)



BYTOM V



BOL(A) VO VOĽBÁCH KONANÝCH 29. OKTÓBRA 2022

ZVOLENÝ(Á)

**ZA PREDSEDU
ŽILINSKÉHO SAMOSPRÁVNEHO KRAJA**



V ŽILINE 21. novembra 2022

ODTLAČOK PEČIATKY



PODPIS
PRESEDU VOLEBNEJ KOMISIE
SAMOSPRÁVNEHO KRAJA



Žiadosť o financovanie malého projektu z Európskeho fondu regionálneho rozvoja Program Interreg Poľsko - Slovensko 2021 - 2027

Wniosek o dofinansowanie małego projektu ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
Program Interreg Polska - Słowacja 2021 - 2027.

A. Identifikácia projektu / A. Identyfikacja projektu	
Názov malého projektu / Tytuł małego projektu:	Spolupracou k spolupráci / Współpraca za współpracę
Číslo malého projektu / Numer małego projektu:	INT/ZA/FMP_ŽSK_01/0044
Dátum a čas podania žiadosti / Data i godzina złożenia wniosku:	2024-10-16 10:30:08
Kontrolné číslo / Liczba kontrolna:	0361232667

A.1	
Priorita / Priorytet	Priorita 4. Spolupráca medzi inštitúciami a obyvateľmi pohraničia/Priorytet 4. Współpraca instytucji i mieszkańców pogranicza
Názov žiadateľa / Nazwa wnioskodawcy	Obec Oravské Veselé
Názov zahraničného partnera / Nazwa partnera zagranicznego	Gmina Jeleśnia
Správca FMP / Zarządzający FMP	Žilinský samosprávny kraj
Mesto realizácie projektu / Miejsce realizacji projektu	Obec Oravské Veselé, Gmina Jeleśnia Obec Oravské Veselé
Dátum začiatku projektu / Termin rozpoczęcia projektu	2024-11
Dátum ukončenia projektu / Termin zakończenia projektu	2025-04
Obdobie realizácie projektu / Okres realizacji projektu	6 mesiacov

A.2 Celkový rozpočet projektu / Budżet projektu ogółem
--

100% celková hodnota / Wartość całkowita 100%		28 631,91 €		100%	
Partnerstvo / Partnerstwo	Spolufinancovanie z EFRR a % / Dofinansowanie z EFRR i %	Spoločné financovanie zo štátneho rozpočtu a % / Współfinansowanie z budżetu państwa i %	Vlastný príspevok a % / Wkład własny i %	Spolu / Razem	Účast partnera / Udział partnera
Obec Oravské Veselé	22 905,52 €	3 435,83 €	2 290,56 €	28 631,91 €	100,00%
	80%	12%	8%		
Spolu / Razem	22 905,52 €	3 435,83 €	2 290,56 €	28 631,91 €	100%

A.3 Ukazovatele výstupu projektu spolu / Wskaźniki produktów ogółem

Partner / Partner	Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktów programu
Obec Oravské Veselé	RCO 81 Účast na spoločných cezhraničných akciách
	RCO 87 - Organizácie zapojené do cezhraničnej spolupráce
Partner / Partner	Vlastné ukazovatele výsledku / Wskaźniki produktów własnych
Obec Oravské Veselé	Publikácie (knihy, albumy, brožúry, letáky, sprievodcovia, mapy, e-booky atď.)
	Počet uskutočnených kultúrnych podujatí (napr. vernisáž výstavy, umelecký plenér, piknik, slávnosť, koncert, divadelné predstavenie, vystúpenie)

B. Partnerstvo / B. Partnerstwo

B.1 žiadateľ / B.1 Wnioskodawca

Základné informácie / Podstawowe informacje

názov / Nazwa	Obec Oravské Veselé
Typ žiadateľa / Kategoria wnioskodawcy/status prawny	SK/ územná samospráva (a jej organizačné zložky) obce
Číslo v príslušnom registri a názov registra / Numer we właściwym rejestrze i nazwa rejestru	
DIČ / NIP	2020573489
IČO / REGON	00650498
Krajina / Kraj	Slovensko
Kraj / Województwo	Žilinský kraj
Okres / Powiat	Námestovo
obec / Gmina	Oravské Veselé
Mesto PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Oravské Veselé 029 62

Ulica a číslo / Ulica i numer	Oravské Veselé 374
Telefónne číslo / Telefon kontaktowy	00421 905 802 885
Emailová adresa / Adres e-mail	starosta.maslanak@oravskevesele.sk
Webstránka / Strona www	www.oravskevesele.sk
Právne zastúpenie žiadateľa / Prawna reprezentacja wnioskodawcy	Ing. Albín Maslaňák starosta obce
Kontaktná osoba pre projekt / Osoba do kontaktu w sprawie projektu	

B.2 zahraničný partner (povinný) 1 / B.2 Partner zagraniczny (obligatoryjny) 1

Základné informácie / Podstawowe informacje

Názov partnera 1 / Nazwa partnera 1	Gmina Jelesnia
Typ partnera malého projektu 1 / Kategoria partnera małego projektu/status prawny 1	PL/ jednotky územnej samosprávy s im podriadenými organizačnými zložkami a ich združeniami a zväzmi
Číslo v príslušnom registri a názov registra / Numer we właściwym rejestrze i nazwa rejestru	Partner nemá číslo v príslušnom registri / partner nie posiada numeru we właściwym rejestrze
DIČ / NIP	5532487465
IČO / REGON	072182605
Krajina / Kraj	Poľsko
Kraj / Województwo	Sliezske
Okres / Powiat	Żywiecky
obec / Gmina	Jelesnia
Mesto PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Jelesnia 34-340
Ulica a číslo / Ulica i numer	ul. Plebańska 1
Telefónne číslo / Telefon kontaktowy	0048 33 86-30-701
Emailová adresa / Adres e-mail	sekretariat@jelesnia.pl
Webstránka / Strona www	www.jelesnia.pl
Právna subjektivita partnera / Prawna reprezentacja Partnera	Mgr. Anna Wasilewska starosta obce
Kontaktná osoba pre projekt / Osoba do kontaktu w sprawie projektu	

C. Opis projektu / C. Opis projektu

1. Odôvodnenie potreby realizácie projektu / 1. Uzasadnienie potrzeby realizacji projektu	„Spoluprácou k spolupráci“ je projekt, ktorý sa usiluje odpovedať na súčasné požiadavky obyvateľov regiónu poľsko-slovenského pohraničia žijúcich v dvoch bezprostredne susediacich obciach - Oravskom Veselom a Jeleśni, ktorých rozdeľuje a zároveň spája druhý najvyšší vrch Oravských Beských - Pilsko. Jedinečná príroda, náročné životné podmienky tejto horskej oblasti sformovali unikátnu goralskú kultúru s typickými znakmi v oblasti hudby, tanca, ale aj remesiel. Správne využitie tejto kultúry môže byť základom pre rozvoj cezhraničných iniciatív s cieľom zlepšiť kvalitu života, posilniť vzájomnú cezhraničnú integráciu a v konečnom dôsledku prispieť k budovaniu spoločnej identity obyvateľov pohraničia. Iniciatíva pre vznik predkladaného projektu vzišla ako požiadavka samotných obyvateľov, ktorí sa chcú po období pandémie koronavírusu opäť aktívne zapojiť do života, nadviazať nové priateľstvá, podieľať sa na ochrane a zvelaďovaní kultúrneho bohatstva svojho pohraničného regiónu. Zároveň pociťujú potrebu budovať cezhraničné partnerstvá so svojimi najbližšími susedmi spoza hraníc, hľadať a rozvíjať to čo ľudí po oboch stranách hraníc spája. Na všetky tieto požiadavky sa predkladaný projekt usiluje nájsť odpoveď. Projekt je výsledkom niekoľkoročnej spolupráce dvoch partnerských obcí Oravského Veselého a Jeleśnie, ktoré spolu bezprostredne susedia. Prostredníctvom organizácie workshopov opierajúcich sa o goralskú kultúru - hudbu, tanec, remeslá, ale aj tvorbou spoločných publikácií chce projekt prispieť k posilneniu cezhraničnej integrácie a budovaniu spoločnej identity obyvateľov žijúcich po oboch stranách poľsko-slovenských hraníc. "Współpraca dla współpracy" to projekt, który stara się odpowiedzieć na aktualne potrzeby mieszkańców pogranicza polsko-słowackiego, zamieszkujących dwie
1. Odôvodnenie potreby realizácie projektu / 1. Uzasadnienie potrzeby realizacji projektu	bezpośrednio sąsiadujące ze sobą wsie - Oravské Veselé i Jeleśnię, które oddziela i łączy drugi co do wysokości szczyt Beskidu Orawskiego - Pilsko. Unikalna przyroda i trudne warunki życia na tym obszarze górskim ukształtowały wyjątkową kulturę góralską z typowymi cechami muzyki, tańca i rzemiosła. Właściwe wykorzystanie tej kultury może być podstawą do rozwoju inicjatyw transgranicznych w celu poprawy jakości życia, wzmocnienia wzajemnej integracji transgranicznej i ostatecznie przyczynić się do budowania wspólnej tożsamości mieszkańców regionu przygranicznego. Inicjatywa niniejszego projektu zrodziła się na prośbę samych mieszkańców, którzy po okresie pandemii koronawirusa chcieli ponownie aktywnie zaangażować się w życie, nawiązać nowe przyjaźnie oraz uczestniczyć w ochronie i wzmacnianiu bogactwa kulturowego swojego regionu przygranicznego. Jednocześnie czują potrzebę budowania transgranicznych partnerstw z najbliższymi sąsiadami po drugiej stronie granicy, poszukiwania i rozwijania tego, co łączy ludzi po obu stronach granicy. Niniejszy projekt stara się odpowiedzieć na wszystkie te potrzeby. Projekt jest wynikiem kilkuletniej współpracy dwóch partnerskich gmin Oravské Veselé i Jeleśnia, które bezpośrednio ze sobą sąsiadują. Poprzez organizację warsztatów opartych na kulturze góralskiej - muzyce, tańcu, rzemiośle, a także produkcję wspólnych publikacji, projekt ma na celu przyczynienie się do wzmocnienia integracji transgranicznej i budowania wspólnej tożsamości mieszkańców żyjących po obu stronach granicy polsko-słowackiej.

2. Ciele projektu / 2. Cele projektu	Hlavný cieľ / Cel główny Hlavným cieľom projektu je prostredníctvom realizácie súboru integračných aktivít v oblasti zvyšovania povedomia a rozvoja zručností posilniť budovanie spoločnej identity obyvateľov poľsko-slovenského pohraničia využívajúc pritom goralskú kultúru reprezentovanú hudbou, tancom, ako aj tradičnými remeslami. Dosiahnutie tohto cieľa zároveň vytvorí predpoklady pre zvyšovanie kvality života obyvateľov pohraničia, goralov obývajúcich podhorské oblasti, akým je aj územie realizácie predkladaného projektu. Práve zvýšenie kvality života spolu s budovaním spoločnej miestnej identity obyvateľov pohraničia je nosnou myšlienkou projektu. Workshopy, spoločné podujatie, či publikácie mapujúce tradičnú kultúru a remeslá – to všetko sú nástroje projektu, ktorým chceme aktivizovať obyvateľov pohraničia k spolupráci a lepšej sociálnej integrácii. Głównym celem projektu jest wzmocnienie budowania wspólnej tożsamości mieszkańców pogranicza polsko-słowackiego poprzez realizację zestawu działań integracyjnych w zakresie podnoszenia świadomości i rozwoju umiejętności, z wykorzystaniem kultury góralskiej reprezentowanej przez muzykę, taniec i tradycyjne rzemiosło. Osiągnięcie tego celu stworzy również warunki do poprawy jakości życia mieszkańców regionu przygranicznego, górali zamieszkujących obszary podgórskie, takie jak obszar projektu. To właśnie poprawa jakości życia wraz z budowaniem wspólnej tożsamości lokalnej mieszkańców pogranicza jest główną ideą projektu. Warsztaty, wspólne wydarzenia i publikacje mapujące tradycyjną kulturę i rzemiosło to narzędzia projektu, których celem jest aktywizacja mieszkańców pogranicza do współpracy i lepszej integracji społecznej.
2. Ciele projektu / 2. Cele projektu	Špecifický cieľ / Cele szczegółowe Zvýšenie kvality života prostredníctvom zvyšovania zručností a vedomostí obyvateľov pohraničia v oblasti goralskej kultúry - hudby a tanca, tradičných remesiel. Poprava jakości życia poprzez zwiększenie umiejętności i wiedzy mieszkańców regionu przygranicznego w zakresie kultury góralskiej - muzyki i tańca, tradycyjnego rzemiosła. Posilnienie cezhraničnej integrácie, rozvoj cezhraničnych iniciatív a spolupráce prostredníctvom organizovania spoločného integračného podujatia a tvorbou publikácií mapujúcich goralskú kultúru (hudbu a tanec) a remeslá. Wzmocnienie integracji transgranicznej, rozwój inicjatyw transgranicznych i współpracy poprzez organizację wspólnej imprezy integracyjnej oraz produkcję publikacji przedstawiających góralską kulturę (muzykę i taniec) oraz rzemiosło.

3. Cielové skupiny / 3. Grupy docelowe	obyvatelia programovej oblasti vrátane vylúčených skupín, napr. dlhodobo nezamestnaných, seniorov, osoby so zdravotným postihnutím, ich rodín a opatrovateľov, / mieszkańcy obszaru wsparcia, w tym grupy osób wykluczonych, np. osoby długotrwale, bezrobotne, seniorzy, osoby z niepełnosprawnościami, ich rodziny i opiekunowie utečenci z Ukrajiny zdržiavajúci sa v programovej oblasti / uchodźcy z Ukrainy przebywający na OW	Na realizácii projektu sa bude podieľať široká skupina obyvateľov žijúcich na území oboch partnerských obcí – Oravského Veselého a Jelesnie. Jednotlivé úlohy a aktivity projektu sú zvolené tak, aby oslovili čo najširšiu cieľovú skupinu vrátane osôb z vylúčených skupín. Organizované workshopy ako aj verejné podujatia budú organizované s maximálnym dôrazom na zapojenie práve osôb z vylúčených skupín vrátane začleňovania utečencov z Ukrajiny, ktorí žijú na území oboch obcí, resp. v blízkom prihraničnom regióne. Výsledky projektu budú môcť využívať všetci obyvatelia bez akýchkoľvek obmedzení, či už ako účastníci workshopov, návštevníci spoločných verejných podujatí, alebo užívatelia vytvorených publikácií. Obyvatelia pocítia efekt realizácie projektu v podobe zvýšenia povedomia o území v ktorom žijú, nových cezhraničných priateľstiev, získaných zručností a vedomostí, ale aj v povzbudení budovania vlastnej identity. W realizacji projektu weźmie udział szeroka grupa mieszkańców zamieszkujących teren obu gmin partnerskich – Oravská Polhora i Zawoja. Poszczególne zadania i działania projektu dobierane są tak, aby dotrzeć do jak najszerzej grupy docelowej, w tym do osób z grup wykluczonych. Zorganizowane warsztaty i wydarzenia publiczne będą organizowane z maksymalnym naciskiem na zaangażowanie osób z grup wykluczonych, w tym na włączenie uchodźców z Ukrainy mieszkających odpowiednio na terenie obu gmin, w pobliskim regionie przygranicznym. Z wyników projektu będą mogli bez ograniczeń korzystać wszyscy mieszkańcy, zarówno jako uczestnicy warsztatów, goście wspólnych wydarzeń publicznych, jak i użytkownicy powstałych publikacji. Mieszkańcy odczują efekt realizacji projektu w postaci wzrostu świadomości obszaru, na którym żyją, nowych przyjaźni transgranicznych, zdobytych umiejętności i wiedzy, ale także w zachęcaniu do budowania własnej tożsamości.
---	--	---

4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo

1) Spoločná príprava projektu / Wspólne przygotowanie projektu

Obaja projektoví partneri - obec Oravské Veselé (SK) a gmina Jelesnia (PL) rozvíjajú vzájomnú spoluprácu už niekoľko rokov. Vzhľadom na vzájomnú blízkosť (susediace katastre) sú prirodzenými partnermi. Dokazuje to nielen množstvo úspešne zrealizovaných projektov ale predovšetkým množstvo väzieb medzi inštitúciami ako aj samotnými obyvateľmi oboch obcí. Predkladaný projekt vychádza z niekoľkoročného úsilia oboch partnerov vykonávať rôzne typy projektov predovšetkým v oblasti zachovávaní kultúry a tradícií, budovania identity a ľudského kapitálu s cieľom využiť unikátne kultúrne a prírodné bohatstvo územia pod Pilskom po oboch stranách poľsko-slovenskej hranice na zvyšovanie kvality života jeho obyvateľov. Spolupráca je postavená na vzájomnej podpore a účasti v množstve spoločných projektov, vďaka ktorým sa vytvorilo množstvo väzieb, ako aj materiálnych, či nemateriálnych výsledkov, ktoré pretrvávajú dodnes. Obaja projektoví partneri priebežne komunikovali prípravu projektu. Vedúci partner - obec Oravské Veselé informoval gminu Jelesnia o štruktúre projektu, témach jednotlivých workshopov. Spolu sa dohodli na miestach, kde budú workshopy zrealizované (hudobný workshop bude realizovaný v Oravskom Veselom, workshop remesiel - bibuľkarstvo sa bude realizovať v Jelesni), určili personál zodpovedný na priebeh realizácie projektu na oboch stranách. Obaja partnerzy projektu - gmina Oravské Veselé (SK) i gmina Jelesnia (PL) rozvíjajú spoluprácu od kilku lat. Ze względu na bliskie sąsiedztwo (sąsiadujące katastry) są naturalnymi partnerami. Świadczy o tym nie tylko liczba pomyślnie zrealizowanych projektów, ale przede wszystkim liczne powiązania między instytucjami i samymi mieszkańcami obu gmin. Obecny projekt opiera się na kilkuletnich staraniach obu partnerów w celu realizacji różnego rodzaju projektów, zwłaszcza w zakresie zachowania kultury i tradycji, budowania tożsamości i kapitału ludzkiego w celu wykorzystania unikalnego bogactwa kulturowego i przyrodniczego obszaru pod Pilskiem po obu stronach granicy polsko-słowackiej w celu poprawy jakości życia jego mieszkańców. Współpraca opiera się na wzajemnym wsparciu i uczestnictwie w wielu wspólnych projektach, które stworzyły szereg powiązań, a także materialnych i niematerialnych rezultatów, które utrzymują się do dziś. Obaj partnerzy projektu stale komunikowali się w sprawie przygotowania projektu. Partner wiodący - gmina Oravské Veselé poinformowała gminę Jelesnia o strukturze projektu, tematach poszczególnych warsztatów. Wspólnie uzgodniono miejsca, w których będą realizowane warsztaty (warsztaty muzyczne będą realizowane w Oravskich Veselach, warsztaty rzemieślnicze - bibuľkarstwo będą realizowane w Jelesni), ustalono personel odpowiedzialny za realizację projektu po obu stronach.

4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo	2) Spoločná realizácia projektu / Wspólna realizacja projektu Realizácia všetkých plánovaných úloh bude prebiehať v úzkej spolupráci oboch partnerov. Workshopy, ako aj spoločné verejné podujatie budú realizované tak aby sa na nich zúčastňovali obyvatelia oboch obcí. Cezhraničný partner projektu – gmina Jelesnia bude priamo zapojený do realizácie aktivít malého projektu, nakoľko remeselný workshop bibulkárstva sa bude realizovať priamo na území Jelesnie. Pre tieto účely poskytne priestory a bude sa tiež podieľať na organizovaní záujemcov o workshopy z radov svojich obyvateľov. Celý priebeh realizácie projektu sa bude uskutočňovať za intenzívnej komunikácie oboch partnerov. Dôležitou súčasťou realizácie projektu je jeho propagácia – obaja projektoví partneri sa budú podieľať na propagácii organizovaných workshopov, spoločného podujatia, či propagácie vytvorených publikácií a to predovšetkým prostredníctvom svojich webových stránok, sociálnych sietí, periodík, a pod. Realizácia wszystkich zaplanowanych zadań odbywać się będzie w ścisłej współpracy obu partnerów. Prowadzone będą warsztaty, a także wspólne wydarzenia publiczne, tak aby uczestniczyli w nich mieszkańcy obu gmin. Partner transgraniczny projektu - gmina Jelesnia będzie bezpośrednio zaangażowana w realizację działań małego projektu, ponieważ warsztaty rękodzieła bibulkarskiego będą prowadzone bezpośrednio na terenie Jelesni. W tym celu udostępni lokal, a także będzie uczestniczyć w organizacji zainteresowanych osób spośród swoich mieszkańców. Cały proces realizacji projektu będzie przebiegał przy intensywnej komunikacji pomiędzy obydwoma partnerami. Ważną częścią realizacji projektu jest jego promocja - obaj partnerzy projektu będą uczestniczyć w promocji organizowanych warsztatów, wspólnego wydarzenia czy promocji tworzonych publikacji, w szczególności za pośrednictwem swoich stron internetowych, portali społecznościowych, periodyków itp.
4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo	3) Spoločný personál projektu / Wspólny personel projektu Realizácia projektu predpokladá činnosť spoločného personálu projektu ktorý bude pozostávať z nasledovných pracovných pozícií: 1) za obec Oravské Veselé: a) projektový manažér a koordinátor projektových aktivít – osoba zodpovedná za celý priebeh realizácie projektu a koordináciu projektových aktivít s cezhraničným partnerom, b) finančný manažér projektu – osoba zodpovedná za finančné riadenie projektu 2) za gminu Jelesnia: a) projektový koordinátor – osoba koordinujúca a vykonávajúca realizáciu spoločných úloh, tj. pomoc pri organizácii workshopu na území gminy, organizovanie záujemcov o účasť na workshopoch, na spoločnom verejnom podujatí, spracovanie informačných materiálov do pripravovaných publikácií za poľskú časť. Realizacja projektu zakłada działalność wspólnego personelu projektowego, który będzie składał się z następujących stanowisk: - dla gminy Oravské Veselé: a) kierownik projektu i koordynator działań projektu – osoba odpowiedzialna za cały przebieg realizacji projektu i koordynację działań projektu z partnerem transgranicznym, b) kierownik finansowy projektu – osoba odpowiedzialna za zarządzanie finansami projektu - dla gminy Jelesnia: a) koordynator projektu – osoba koordynująca i realizująca wspólne zadania, tj. pomoc w organizacji warsztatów na terenie gminy, organizowanie osób zainteresowanych udziałem w warsztatach, we wspólnych wydarzeniach publicznych, przetwarzanie materiałów informacyjnych na przyszłe publikacje dla strony polskiej.

4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo	4) Spoločné financovanie projektu / Wspólne finansowanie projektu Projekt bude financovaný z rozpočtu žiadateľa – obce Oravské Veselé. V rámci vytvorenej partnerskej spolupráce poskytne cezhraničný partner - gmina Jeleśnia priestory na organizáciu workshopov na svojom území bezodplatne. Projekt będzie finansowany z budżetu wnioskodawcy – gminy Oravské Veselé. W ramach utworzonego partnerstwa partner transgraniczny – gmina Jeleśnia udostępni bezpłatnie lokal do organizacji warsztatów na swoim terenie.
4b. Cezhraničný charakter / 4B. Transgraniczność	1) Cezhraničný charakter / Transgraniczny wymiar inwestycji (Jeśli dotyczy) Plánované úlohy sú navzájom prepojené a vyžadujú si účasť oboch partnerov. Aktivita projektu sa budú realizovať tak v Oravskom Veselom ako aj v Jeleśni a predpokladajú aktívnu účasť obyvateľov po oboch stranách hraníc. Základným predpokladom úspešnosti projektu je práve vzájomná výmena vedomostí a zručností obyvateľov obcí ležiacich na poľskej a slovenskej strane hranice. Zároveň dôjde k tvorbe spoločných výstupov (publikácie, spoločné verejné podujatie), ktoré by bez vzájomnej spolupráce a aktívnej účasti osôb z cieľových skupín projektu po oboch stranách hraníc nebolo možné vytvoriť. Cezhraničný charakter projektu je jednoznačne preukázateľný. Zaplanowane zadania są ze sobą powiązane i wymagają udziału obu partnerów. Działania w ramach projektu będą realizowane zarówno w Oravskom Veselom, jak i w Jeleśni i zakładają aktywne uczestnictwo mieszkańców po obu stronach granicy. Podstawowym warunkiem powodzenia projektu jest właśnie wzajemna wymiana wiedzy i umiejętności mieszkańców wsi położonych po polskiej i słowackiej stronie granicy. Jednocześnie powstaną wspólne dorobki (publikacje, wspólne wydarzenie publiczne), których powstanie nie byłoby możliwe bez wzajemnej współpracy i aktywnego udziału osób z grup docelowych projektu po obu stronach granicy. Wyraźnie można wykazać transgraniczny charakter projektu.
4b. Cezhraničný charakter / 4B. Transgraniczność	2) Cezhraničnosť výstupov projektu / Transgraniczność produktów projektu Všetky plánované výstupy projektu vrátane publicity, pozvánok na podujatia, workshopy, publikácie budú uverejňované dvojazyčné (SK, PL) tak na strane žiadateľa – obce Oravské Veselé, ako aj na strane cezhraničného partnera – gminy Jeleśnia. Každá z plánovaných publikácií bude vytlačená v náklade 1000 kusov, z toho 500 kusov bude odovzdaných cezhraničnému partnerovi. Vytvorené materiály, pozvánky na workshopy a podujatia budú taktiež v digitálnej podobe publikované oboma partnermi na webových stránkach a sociálnych sieťach, čo umožní osloviť širokú cieľovú skupinu. Výstupy projektu v podobe workshopov a spoločných verejných podujatí budú prístupné cieľovej skupine bez akýchkoľvek obmedzení. Wszystkie planowane produkty projektu, w tym reklamy, zaproszenia na wydarzenia, warsztaty, publikacje, zostaną opublikowane dwujęzycznie (SK, PL) zarówno po stronie wnioskodawcy – gminy Oravské Veselé, jak i po stronie partnera transgranicznego - gmina Jeleśnia. Każda z planowanych publikacji ukaże się w nakładzie 1000 egzemplarzy, z czego 500 egzemplarzy zostanie przekazane partnerowi transgranicznemu. Powstałe materiały, zaproszenia na warsztaty i wydarzenia będą także publikowane w formie cyfrowej przez obu partnerów na stronach internetowych i portalach społecznościowych, co umożliwi dotarcie do szerokiej grupy docelowej. Wyniki projektu w postaci warsztatów i wspólnych wydarzeń publicznych będą dostępne dla grupy docelowej bez żadnych ograniczeń.

4b. Cezhraničný charakter / 4B. Transgraniczność	3) Cezhraničnosť cieľových skupín / Transgraniczność grup docelowych Cieľové skupiny z oboch strán hraníc sa budú aktívne zúčastňovať prakticky na každej z plánovaných úloh projektu. Hudobné workshopy (goralskej hudby a tanca) budú prebiehať v Oravskom Veselom a budú prebiehať za účasti osôb z oboch obcí. Workshopy zamerané na bibulkárstvo, ako tradičné remeslo budú organizované v Jeleśni taktiež za účasti osôb z oboch partnerských obcí. V rámci realizácie projektu sa v Oravskom Veselom uskutoční spoločné integračné verejné podujatie (festival), na ktorom sa za aktívnej účasti obyvateľov oboch obcí spoločne predstavia hudobné skupiny, remeselníci, kultúrne a spoločenské organizácie a spolky pôsobiace na území Oravského Veselého a Jeleśni. Cieľové skupiny projektu z oboch strán hranice sa zapoja aj do tvorby publikácií, nakoľko budú poskytovať cenné informácie a poznatky pre vznik týchto spoločných publikácií. Grupy docelowe z obu stron granicy będą aktywnie zaangażowane w praktycznie każde z zaplanowanych zadań projektu. Warsztaty muzyczne (muzyka góralska i taniec) odbędą się w Orava Veselo i wezmą w nich udział mieszkańcy obu wiosek. Warsztaty poświęcone bibulkarstwu jako tradycyjnemu rzemiosłu zostaną zorganizowane w Jeleśni również z udziałem osób z obu gmin partnerskich. W ramach realizacji projektu w Oravskim Veselym odbędzie się wspólna integracyjna impreza publiczna (festiwal), podczas której zaprezentują się zespoły muzyczne, rzemieślnicy, organizacje i stowarzyszenia kulturalne i społeczne działające na terenie Oravskiego Veselego i Jeleśni, przy aktywnym udziale mieszkańców obu gmin. Grupy docelowe projektu z obu stron granicy będą również zaangażowane w produkcję publikacji, ponieważ dostarczą cennych informacji i wiedzy do tworzenia tych wspólnych publikacji.
4b. Cezhraničný charakter / 4B. Transgraniczność	4) Udržateľnosť cezhraničného partnerstva / Trwałość transgranicznego partnerstwa Kedže vzájomná spolupráca oboch partnerov je dlhodobá, udržateľnosť cezhraničného partnerstva je zaručená. Obaja projektoví partneri realizovali už niekoľko spoločných aktivít a majú pripravených množstvo ďalších projektových zámerov. Pravidelne sa zúčastňujú kultúrnych, spoločenských a športových podujatí organizovaných či už v Oravskom Veselom, alebo v Jeleśni. Spolupráca oboch obcí je veľmi intenzívna a dotýka sa nielen spolupráce samotných obecných úradov, ale predovšetkým spolupráce folklórnych skupín, spolkov a združení, športových oddielov, hasičov a pod. V nasledujúcom období sa chcú obaja projektoví partneri zamerať predovšetkým na budovanie a udržiavanie vzťahov (čiastočne narušených pandémiou koronavírusu), spoločnému rozvoju ľudského kapitálu, budovaniu spoločnej identity a zvyšovaniu kvality života svojich obyvateľov rozvoj vzájomnej spolupráce. Ponieważ wzajemna współpraca obu partnerów ma charakter długoterminowy, gwarantowana jest trwałość partnerstwa transgranicznego. Obaj partnerzy projektu zrealizowali już kilka wspólnych działań i mają przygotowanych wiele innych projektów. Regularnie uczestniczą w wydarzeniach kulturalnych, społecznych i sportowych organizowanych zarówno w Oravskom Veselom, jak i w Jeleśni. Współpraca obu gmin jest bardzo intensywna i wpływa nie tylko na współpracę samych władz miejskich, ale przede wszystkim na współpracę zespołów folklorystycznych, stowarzyszeń, wydziałów sportowych, strażaków itp. W kolejnym okresie obaj partnerzy projektu chcą skupić się przede wszystkim na budowaniu i utrzymywaniu relacji (częściowo zakłóconych przez pandemię wirusa), wspólnym rozwoju kapitału ludzkiego, budowaniu wspólnej tożsamości i poprawie jakości życia swoich mieszkańców, rozwijaniu wzajemnej współpracy.

5. Udržateľnosť projektu / 5. Trwałość projektu	Predkladaný projekt je výsledkom takmer niekoľkoročnej spolupráce oboch obcí. Za toto obdobie sa vytvorili nielen silné inštitucionálne väzby, ale predovšetkým silné ľudské väzby, čo vytvára silný predpoklad udržateľnosti predkladaného projektu. Plánované aktivity projektu sú pokračovaním dlhodobej spolupráce, ktorá bude pokračovať aj po ukončení projektu. Spoločné stretnutia folklórnych skupín a umelcov, ako aj remeselníkov budú pokračovať aj po ukončení realizácie projektu. Spracované publikácie budú môcť využívať školy po oboch stranách hraníc na výučbu regionálnej výchovy, čím sa umocní efekt z dosiahnutých výsledkov projektu. Výstupy projektu v podobe nadobudnutých zručností a vedomostí budú môcť účastníci workshopov odovzdávať ďalším záujemcom z radov obyvateľov, ale aj návštevníkov obcí na oboch stranách hraníc. K tomu budú slúžiť aj vytvorené publikácie, ktoré budú mať okrem papierovej aj digitálnu podobu, ktorá umožní ich využívanie širšou cieľovou skupinou obyvateľov. Vybavenie zakúpené v rámci projektu (mobilná zvuková technika s príslušenstvom) ostane v majetku a užívaní žiadateľa – obce Oravské Veselé, ktorý bude zabezpečovať jeho údržbu. Aktivity v rámci realizácie projektu prinesú zmeny v pohraničí, ktoré budú mať udržateľný charakter. Získané zručnosti a vedomosti umožnia posilniť budovanie spoločnej identity obyvateľov poľsko-slovenského pohraničia, ktorí túto posilnenú identitu môžu pretaviť a aj do ekonomickej oblasti (rozvoj cestovného ruchu opierajúci sa o kultúru a tradície regiónu), čo prinesie zvýšenie kvality života v dlhodobom horizonte. Realizácia projektu môže podnietiť vznik nových spolkov, združení, ale aj nových produktov, čo bude z dlhodobého hľadiska prinášať udržateľné zmeny v poľsko-slovenskom pohraničí. Projekt ten jest wynikiem prawie kilkuletniej współpracy między obiema gminami. W tym okresie powstały nie tylko silne więzi instytucjonalne, ale przede wszystkim
5. Udržateľnosť projektu / 5. Trwałość projektu	silne więzi międzyludzkie, co stwarza silne przesłanki dla trwałości proponowanego projektu. Planowane działania w ramach projektu są kontynuacją długoterminowej współpracy, która będzie kontynuowana po zakończeniu projektu. Wspólne spotkania zespołów folklorystycznych i artystów oraz rzemieślników będą kontynuowane po zakończeniu projektu. Powstałe publikacje będą wykorzystywane przez szkoły po obu stronach granicy do nauczania edukacji regionalnej, wzmacniając tym samym efekt rezultatów projektu. Uczestnicy warsztatów będą mogli przekazać rezultaty projektu w postaci zdobytych umiejętności i wiedzy innym zainteresowanym osobom z szeregów mieszkańców, ale także gościom gmin po obu stronach granicy. Wykorzystane w tym celu zostaną także stworzone publikacje, które oprócz wersji papierowej będą miały formę cyfrową, co umożliwi korzystanie z nich szerszej grupie docelowej mieszkańców. Sprzęt zakupiony w ramach projektu (mobilny sprzęt audio wraz z akcesoriami) pozostanie własnością i użytkowaniem wnioskodawcy – gminy Oravské Veselé, która zapewni jego utrzymywanie. Działalność w trakcie realizacji projektu przyniesie zmiany w kraju, które będą miały silny charakter. Zdobyte umiejętności i wiedza pozwalają nam budować tożsamość społeczną mieszkańców pogranicza polsko-słowackiego, która ma wzmacniać tożsamość i przekładać się na obszar gospodarczy (rozwój turystyki opiera się na tradycjach kulturowych regionu), co w dłuższej perspektywie podnosi jakość życia. Realizacja projektu może zwiększyć świadomość nowych firm, nowych produktów i nowych produktów, a także nowych produktów i usług dla regionu polsko-słowackiego.

D. Úlohy projektu / D. Zadania projektu

Úloha č. 1 / Zadanie nr 1	
Názov úlohy / Nazwa zadania	Goralská kultúra spájajúca hudbu, remeslá a ľudí na poľsko-slovenskom pohraničí / Kultura góralska łącząca muzykę, rzemiosło i ludzi na pograniczu polsko-słowackim
Realizujúci partner / Partner realizujący	Obec Oravské Veselé
Termín realizácie / Termin realizacji	2024-11 - 2025-04
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Obec Oravské Veselé, Gmina Jeleśnia
Opis úlohy / Opis zadania	Úloha sa zameriava na posilnenie spoločnej cezhraničnej identity obyvateľov Oravského Veselého a Jelešne prostredníctvom organizovania cyklu workshopov zameraných na zachovávanie a rozširovanie unikátnej goralskej kultúry v podobe hudby a remesiel. Podstatou úlohy je „sprostredkovať“ výmenu poznatkov a zručností medzi obyvateľmi oboch susedných obcí v oblasti tradičnej goralskej ľudovej hudby (na strane Oravského Veselého) a remesla – bibulkárstva (výroby kvetov a dekorácií z papiera, ktoré je typické pre Jelešniu). Okrem nadobudnutia nových vedomostí a zručností bude výstupom aktivity aj vydanie spevníka goralských piesní a manuálu bibulkárstva – výroby kvetov a dekorácií z papiera. Súčasťou výdavkov na aktivitu je zakúpenie nevyhnutného vybavenia – mobilného ozvučenia pre potreby realizácie hudobných workshopov, ako aj organizácie spoločných podujatí v rámci nasledujúcich úloh projektu. Úloha pozostáva z nasledovných aktivít: 1) Workshopy goralskej ľudovej hudby a tanca, v rozsahu v rozsahu 5 workshopov po 4 hodiny, spolu 20 vyučovacích hodín. Všetky workshopy sa uskutočnia v Oravskom Veselom, za účasti min. 20 osôb, z toho 10 z PL. V rámci workshopu budú prostredníctvom zakúpeného mobilného ozvučenia nahraté (digitalizované) min. po 2 pesničky na strane každého partnera projektu, ktoré budú spolu so spevníkom goralských piesní umiestnené na web sídlach oboch partnerov s cieľom podporiť cezhraničný dopad a inovatívnosť. 2) Workshopy bibulkárstva (výroby kvetov a dekorácií z papiera), v rozsahu v rozsahu 5 workshopov po 4 hodiny, spolu 20 vyučovacích hodín. Všetky workshopy sa uskutočnia v Jelešni, za účasti min. 10 osôb, z toho 5 z SR. 3) Vydanie spevníka goralských piesní poľsko-slovenského pohraničia s celkovým nákladom 1000 kusov a Publikácie Manuál Bibulkárstva s celkovým nákladom 1000 kusov. Obe publikácie budú vydané dvojjazyčne (PL, SK) a budú distribuované prostredníctvom oboch projektových partnerov. V elektronickej podobe budú taktiež umiestnené na webových stránkach oboch partnerov. V rámci úlohy budú taktiež vyhotovené dva propagačné roll upy, pre každého partnera, ktoré budú poskytovať základné informácie o projekte vrátane zabezpečenia povinnej publicity (v zmysle pravidiel). Zadanie ma na celu wzmocnienie wspólnej transgranicznej tożsamości mieszkańców Oravského Veselého i Jelešnie poprzez organizację cyklu warsztatów mających na celu

Opis úlohy / Opis zadania	zachowanie i upowszechnianie unikalnej kultury góralskiej w postaci muzyki i rzemiosła. Istotą zadania jest "pośredniczenie" w wymianie wiedzy i umiejętności pomiędzy mieszkańcami dwóch sąsiadujących ze sobą gmin w zakresie tradycyjnej góralskiej muzyki ludowej (po stronie Oravského Veseloho) oraz rzemiosła bibulkarstvo (wyrób kwiatów i ozdób z bibuły, charakterystycznych dla Jeleśni). Oprócz zdobycia nowej wiedzy i umiejętności, rezultatem działania będzie publikacja śpiewnika pieśni góralskich oraz podręcznika bibulkarstwa - produkcji kwiatów i ozdób z papieru. Część wydatków na działanie to zakup niezbędnego sprzętu - mobilnego nagłośnienia na potrzeby realizacji warsztatów muzycznych, a także organizacja wspólnych wydarzeń w ramach kolejnych zadań projektu. Zadanie składa się z następujących działań: 1) Góralskie warsztaty muzyki i tańca ludowego, w wymiarze 5 warsztatów po 4 godziny, łącznie 20 godzin lekcyjnych. Wszystkie warsztaty odbędą się w Oravsko Veselom, z udziałem minimum 20 uczestników, w tym 10 z Polski. W ramach warsztatów min. 2 utwory ze strony każdego partnera projektu, które wraz ze śpiewnikiem pieśni góralskich zostaną umieszczone na stronach internetowych obu partnerów w celu wsparcia transgranicznego oddziaływania i innowacyjności. 2) Warsztaty z bibulkarstwa (wykonywanie kwiatów i ozdób z papieru), w wymiarze 5 warsztatów po 4 godziny, łącznie 20 godzin dydaktycznych. Wszystkie warsztaty odbędą się w Jeleśni, weźmie w nich udział minimum 10 uczestników, w tym 5 z Republiki Słowackiej. 3) Wydanie śpiewnika pieśni góralskich pogranicza polsko-słowackiego w łącznym nakładzie 1000 egz. oraz Podręcznika wydawniczego Bibulkárstva w łącznym nakładzie 1000 egz. Obie publikacje będą dwujęzyczne (PL, SK) i będą dystrybuowane za pośrednictwem obu partnerów projektu. Zostaną również umieszczone w formie elektronicznej na stronach internetowych obu partnerów. W ramach zadania zostaną również opracowane dwa roll upy promocyjne dla każdego z partnerów, zawierające podstawowe informacje o projekcie, w tym obowiązkowe materiały promocyjne (określone w regulaminie).	
Ukazovatele výstupov programu pre daú úlohu / Wskaźniki produktów programu dla zadania		
Názov princípu Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa Planowana wartość docelowa wskaźnika
RCO 81 Účasť na spoločných cezhraničných akciách → Workshopy, školenia, kurzy	Počet osôb/účastníkov Liczba osób/uczestników	150,00

Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa výstupu /Dokumenty potvrdzujúce realizáciu zadania i osiahnutie wskaźnika produktu programu	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe Prezenčná listina (meno, priezvisko, inštitúcia, podpis) – pre podujatia / Lista obecności (imię, nazwisko, instytucja, podpis) – dla wydarzeń stacjonarnych Zoznam účastníkov (meno, priezvisko, inštitúcia) – pre podujatia v online forme / Lista uczestników (imię, nazwisko, instytucja) – dla wydarzeń w formie online Program / Program Fotografická a/alebo filmová dokumentácia/print screen z podujatia (pre online podujatia) / Dokumentacja fotograficzna i/lub filmowa/print screen z wydarzenia (dla wydarzeń online) Preberací protokol o dodaní externých služieb obsahujúci všetky parametre objednávky/zmluvy, preukazujúce súlad so zmluvou o poskytnutí FP / Protokół odbioru w zakresie usług zewnętrznych zawierający wszystkie parametry zamówienia, zgodnie z umową o dofinansowanie Školiace materiály/materiály pre workshopy (ak sú financované z projektu) alebo fotografie týchto materiálov, ak boli všetky distribuované účastníkom / Materiały szkoleniowe/warsztatowe (jeśli zostały sfinansowane w ramach projektu) lub fotografie tych materiałów, jeśli wszystkie zostały rozdane uczestnikom	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe
Ukazovatele vlastných výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów własnych dla zadania		
Názov princípu Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná hodnota ukazovateľa. Planowana wartość docelowa wskaźnika
Publikácie (knihy, albumy, brožúry, letáky, sprievodcovia, mapy, e-booky atď.) → Publikácie (knihy, albumy, zakladače, letáky, príručky, mapy, elektronické knihy atď.)	Kus /szt	2 000,00

Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie vlastných ukazovateľov /Dokumenty potvrdzujúce realizáciu zadania i osiahnutie wskaźnika produktu własnego	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe Preberací protokol o dodaní externých služieb obsahujúci všetky parametre objednávky/zmluvy, preukazujúce súlad so zmluvou o poskytnutí FP / - Protokół odbioru w zakresie usług zewnętrznych zawierające wszystkie parametry zamówienia, zgodnie z umową o dofinansowanie -Kópia publikácie/video/záznamu na médiu alebo on-line / - Egzemplarz publikacji /filmu/ nagranie na nośniku lub on-line Internetové materiály alebo materiály zo sociálnych sietí (s uvedením odkazu na webovú stránku) - v súvislosti s publikáciami, kampaňami, internetovým vysielaním / - Materiały internetowe lub z mediów społecznościowych (ze wskazaniem linka do strony internetowej) - w odniesieniu do publikacji, kampanii, audycji internetowych	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe
--	--	---

Konverzný kurz z meny PLN pre EUR - uplatňuje sa na poľských žiadateľov Kurs przeliczeniowy kosztów z waluty PLN na walutę EUR - dotyczy polskich wnioskodawców							4.6343
Rozpočtový projekt pre túto úlohu 1 / Projekt budżetu dla zadania 1							
Kategória výdavku Kategoria wydatku	Názov výdavku Nazwa wydatku	Popis výdavku Opis wydatku	Počet jednotiek Liczba jednostek	Merná jednotka Wartość jednostki	Merná jednotka Jednostka miary	Celková hodnota Wartość całkowita	Dokumenty potvrdzujúce odhad hodnoty výdavkov Dokumenty potwierdzające oszacowanie wartości wydatku

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Náklady na externého experta, ktorý vedie školenia, workshopy ...	Náklady na lektorov zabezpečujúcich workshopy, celkovo bude realizovaných 10 workshopov (5 x workshop górskej hudby a tanca, spolu 20 hodín, 5 x remeselný workshop bibulkárstva, spolu 20 hodín). Celkový počet hodín výučby je 40. Koszty wykładów prowadzących warsztaty, w sumie zostanie zrealizowanych 10 warsztatów (5 x warsztaty muzyki i tańca góralskiego, łącznie 20 godzin, 5 x warsztaty rękodzieła na bibulkarstwie, łącznie 20 godzin). Łączna liczba godzin dydaktycznych wynosi 40.	40,00	44,70 €	euro/ godzina	1 788,00 €	
--	---	---	-------	---------	------------------	------------	--

Náklady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	večera	Večera pre účastníkov 10 workshopo v (5 hudobných , 5 remeseln ých), ktorých sa spolu zúčastní 150 osôb. Kolacja dla uczestników w 10 warsztatów w (5 muzycznych, 5 rękodziel niczych), w których łącznie weźmie udział 150 osób.	150,00	10,30 €	euro/osoba	1 545,00 €	
--	--------	--	--------	---------	------------	------------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Preprava účastníkov cezhraničných podujatí (preprava osôb na semináre, festivaly, konferencie atď.)	Preprava účastníkov workshopov na trase Oravské Veselé - Jeleśnia a späť. Dĺžka jednej cesty je 50 km, spolu 500 km pre 10 workshopov. Transport účastníkov w warsztatach na trasie Oravské Veselé - Jeleśnia i z powrotem. Długość jednej podróży wynosi 50 km, łącznie 500 km na 10 warsztatów.	500,00	2,10 €	euro/km	1 050,00 €	
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Tvorba a tlač publikácií (napr. mapy, turistické príručky) vrátane grafického návrhu (bez ohľadu na formát) - viac ako 10 strán	Výroba a tlač publikácie: Goralský spevník, náklad 1000 kusov. Produkcja i druk publikacji Śpiewnik góralski, 1000 egz.	1 000,00	3,80 €	euro/propagacyjny dokument	3 800,00 €	

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Tvorba a tlač publikácií (napr. mapy, turistické príručky) vrátane grafického návrhu (bez ohľadu na formát) - viac ako 10 strán	Výroba a tlač publikácie: Manuál bibulkárstva, náklad 1000 ks. Produkcja i druk publikacji Manual bibulkarski , 1000 egzemplarzy.	1 000,00	3,80 €	euro/propagacyjny dokument	3 800,00 €	
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Preklad	Preklad textov publikácií zo slovenského do poľského jazyka, resp. naopak v rozsahu 20 normostrán. Tłumaczenie tekstów publikacji z języka słowackiego na polski lub odwrotnie w zakresie 20 stron znormalizowanych.	20,00	16,20 €	euro/normostron (1800 znaków vrátane medzier)	324,00 €	
Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Iné	Mobilná zvuková technika s príslušenstvom pozostávajúca z 2 ks aktívny subbas (s výkonom 2500 W RMS, reproduktor 1 x 18", zosilovač triedy D); 2 ks dvojpásmový aktívny reproduktor (s výkonom 600W RMS pre LF, 300W RMS pre HF, LF: 4 x 6,5", HF: 1 x 1,4"; zosilňovač triedy D); 2 ks držiak na reproduktor; 1 ks digitálny mix (24-kanálový mixážny pult s integrovaným stageboxom a DSP, 20 mic / linkových vstupov); 1 x sada diaľkových mikrofónov (obsahuje 1 x prijímač a 2 ks kardioidných dynamických mikrofónov na ručných bezdrôtových vysielačoch, 24-bitový digitálny zvuk, 44 MHz pásmo). Mobilný sprzet audio z akcesoriami skladający się z 2 szt. aktywnego subwoofera (o mocy 2500 W RMS, głośnik 1 x 18", wzmacniacz klasy D); 2 szt. dwudroznego aktywnego głośnika (o mocy 600 W RMS dla LF, 300 W RMS dla HF, LF: 4 x 6,5", HF: 1 x 1,4"; wzmacniacz klasy D); 2 szt. uchwytów na głośniki; 1 szt. mikser cyfrowy (24-kanalowy mikser ze zintegrowanym stageboxem i DSP, 20 wejść mikrofonowych/liniowych); 1 x zestaw zdalnych mikrofónów (zawiera 1 x odbiornik i 2 szt. kardioidalnych mikrofónów dynamicznych na ręcznych nadajnikach bezprzewodowych, 24-bitowy dźwięk cyfrowy, pasmo 44 MHz).	1,00	12 082,00 €	komplet	12 082,00 €	Cenove-ponuky-DOPLNENIE.pdf

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	roll up	2 ks roll up (technická špecifikácia X - banner s rozmermi 800 x 1800 mm, stojanová konštrukcia + plagát z PVC fólie, farebná tlač vrátane grafického spracovania) s uvedením informácií o projekte. 1 ks pre žiadateľa, 1 ks pre cezhraničného partnera. 2 sztuki rollupu (specyfikacja techniczna X - baner o wymiarach 800 x 1800 mm, konstrukcja stoiska + plakat z folii PCV, druk kolorowy wraz z obróbką graficzną) z informacją o projekcie . 1 sztuka dla wnioskodawcy, 1 sztuka dla partnera transgranicznego.	2,00	143,00 €	euro/kus	286,00 €	
--	---------	--	------	----------	----------	----------	--

Spolu / Razem	24 675,00 €	---
Paušálne náklady / Koszty rozliczane stawką ryczałtową		
Náklady na zamestnancov / Koszty personelu	0,00 €	Nie/Nie
Cestovné náklady a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowanie	0,00 €	Nie/Nie
Kancelária a administratívne náklady / Koszty biurowe i administracyjne	0,00 €	Nie/Nie
Spolu / Razem	0,00 €	---
Celková výška sumy rozpočtu pre úlohu č. 1 / Razem wartość całkowita projektu budżetu dla zadania nr 1	24 675,00 €	---
Spolufinancovanie z EFRR pre úlohu. 1 / Dofinansowanie z EFRR dla zadania nr 1	19 740,00 €	---
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre úlohu 1 / Współfinansowanie z budżetu państwa dla zadania nr 1	2 961,00€	---

Úloha č. 2 / Zadanie nr 2		
Názov úlohy / Nazwa zadania	Spoločné podujatie prezentujúce kultúru a remeslá goralských obcí pod Pilskom / Wspólna impreza prezentująca kulturę i rzemiosło góralskich wsi pod Pilskiem	
Realizujúci partner / Partner realizujący	Obec Oravské Veselé	
Termín realizácie / Termin realizacji	2025-04 - 2025-04	
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Obec Oravské Veselé	
Opis úlohy / Opis zadania	V rámci úlohy bude u žiadateľa - obce Oravské Veselé zorganizované spoločné verejné podujatie (festival) za účasti obyvateľov Oravského Veselého ako aj Jelešnie, na ktoromh bude prezentovaná unikátna hudba a tradičné remeslá oboch goralských obcí spod Pilska. Zároveň sa vytvorí priestor pre ďalšie upevňovanie väzieb, rozvoj vzájomnej spolupráce, ale tiež budovanie spoločnej identity obyvateľov tohto cezhraničného regiónu. W ramach zadania zostanie zorganizowane wspólne wydarzenie publiczne (festiwal) przez wnioskodawcę - gminę Oravské Veselé, z udziałem mieszkańców Oravské Veselé i Jeleśni, na którym zostanie zaprezentowana unikalna muzyka i tradycyjne rzemiosło dwóch góralskich wiosek z pogórza Pilska. Jednocześnie stworzona zostanie przestrzeń do dalszego zacieśniania więzi, rozwoju wzajemnej współpracy, ale także budowania wspólnej tożsamości mieszkańców tego przygranicznego regionu.	
Ukazovatele výstupov programu pre daú úlohu / Wskaźniki produktów programu dla zadania		
Názov princípu Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa Planowana wartość docelowa wskaźnika
RCO 87 - Organizácie zapojené do cezhraničnej spolupráce → POZOR! Tento indikátor je možné priradiť k jednej úlohe iba raz Počet jednotiek je počet malých projektových partnerov	Počet organizácií Liczba organizacji	2,00

Dokumenty potwierdzające realizację roli i osiągnięcia wskaźnika produktu programu	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe żądanie o świadczenie finansowego wkładu na mały projekt / wniosek o dofinansowanie małego projektu memorandum o partnerstwie (załącznik do wniosku o świadczenie finansowego wkładu) / deklaracja partnerstwa załączona do wniosku o dofinansowanie	Další dokumenty /Dokumenty dodatkowe
--	--	---

Ukazovatele vlastních výstupů pro daný úkol / Wskaźniki produktów własnych dla zadania

Název principu Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná hodnota ukazovateľa. Planowana wartość docelowa wskaźnika
Počet uskutočnených kultúrnych podujatí (napr. vernisáž výstavy, umelecký plenér, piknik, slávnosť, koncert, divadelné predstavenie, vystúpenie) →Festivaly	Kus /szt	1,00
Dokumenty potwierdzające realizację roli i osiągnięcia wskaźnika produktu własnego	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe - Prezenčná listina (meno, priezvisko, podpis) - pre podujatia konané na mieste / - Lista obecności (imię, nazwisko, podpis) - dla wydarzeń stacjonarnych - dotyczy wernisaży wystaw, plenerów artystycznych Prezenčná listina (meno, priezvisko, podpis) / - Lista uczestników (imię, nazwisko) - dla wydarzeń w formie online - dotyczy wernisaży wystaw, plenerów artystycznych - Program / - Program Fotografická a/alebo filmová dokumentácia/print screen z podujatia (pre online podujatia) / - Dokumentacja fotograficzna i/lub filmowa z wydarzenia i/lub print screeny lub nagrania (dla wydarzeń realizowanych online) Preberací protokol o dodaní externých služieb obsahujúci všetky parametre objednávky/zmluvy, preukazujúce súlad so zmluvou o poskytnutí FP / - Protokół odbioru w zakresie usług zewnętrznych zawierający wszystkie parametry zamówienia, zgodnie z umową o dofinansowanie - Plagát/pozvánka/informácie v mediach - týka sa aktivít: pikniky, festivaly, koncerty, predstavenia / - Plakat/zaproszenie/ informacja w mediach - dotyczy pikników, festynów, koncertów, spektakli, widowisk Správa o podujatí - platí pre pikniky, festivaly, koncerty, predstavenia, predstavenia / - Sprawozdanie z wydarzenia - dotyczy pikników, festynów, koncertów, spektakli, widowisk	Další dokumenty /Dokumenty dodatkowe

Konwerzncy kurs z PLN na EUR - uplatniajacy si na polskich zadatelow Kurs przeliczeniowy kosztów z waluty PLN na walutę EUR - dotyczy polskich wnioskodawców	4.6343
Rozpočtový projekt pre túto úlohu 2 / Projekt budżetu dla zadania 2	

Kategória výdavku Kategoria wydatku	Názov výdavku Nazwa wydatku	Popis výdavku Opis wydatku	Počet jednotiek Liczba jednostek	Merná jednotka Wartość jednostki	Merná jednotka Jednostka miary	Celková hodnota Wartość całkowita	Dokumenty potvrdzujúce odhad hodnoty výdavkov Dokumenty potwierdzające oszacowanie wartości wydatku
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Vystúpenia umeleckých skupín/ umelcov napríklad na festivaloch , kultúrnych podujatiach	Na festivale vystúpia min. 4 lokálne súbory / umelci, z toho 2 zo SR a 2 z PL. Na festivalu vystúpia co najmniej 4 lokálne zespoły/art yści, 2 ze Słowacji i 2 z Polski.	4,00	358,00 €	euro/výkon	1 432,00 €	

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Stravovanie pre účastníkov hromadných podujatí (nad 100 účastníkov)	Výdavok na zabezpečenie stravy pre návštevníkov spoločného verejného podujatia, ktorého sa zúčastní minimálne 150 návštevníkov. Wydatki na zapewnienie posiłków dla gości wspólnego wydarzenia publicznego, w którym uczestniczy co najmniej 150 osób.	150,00	11,90 €	euro/osoba	1 785,00 €	
Spolu / Razem						3 217,00 €	---
Paušálne náklady / Koszty rozliczane stawką ryczałtową							
Náklady na zamestnancov / Koszty personelu						643,40 €	Áno/Tak
Cestovné náklady a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowanie						0,00 €	Nie/Nie
Kancelária a administratívne náklady / Koszty biurowe i administracyjne						96,51 €	Áno/Tak
Spolu / Razem						739,91 €	---
Celková výška sumy rozpočtu pre úlohu č. 2 / Razem wartość całkowita projektu budżetu dla zadania nr 2						3 956,91 €	---
Spolufinancovanie z EFRR pre úlohu. 2 / Dofinansowanie z EFRR dla zadania nr 2						3 165,52 €	---
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre úlohu 2 / Współfinansowanie z budżetu państwa dla zadania nr 2						474,83€	---

E. Ukazovatele výsledku / E. Wskaźniki rezultatu

Názov princípu / Nazwa wskaźnika	Áno / tak	Merná jednotka / Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa / Planowana wartość docelowa wskaźnika	Dokumenty potvrďujúce dosiahnutie výsledkového ukazovateľa / Dokumenty potwierdzające realizację osiągnięcie wskaźnika rezultatu
RCR 84 Organizácie zapojené do cezhraničnej spolupráce po dokončení projektu / RCR 84 Organizacje współpracujące ponad granice po zakończeniu projektu	Áno / tak	Počet organizácií / Liczba organizacji	2,00	Zmluva o partnerskej spolupráci po ukončení realizácie projektu. Umowa partnerska po wdrożeniu projektu.

F. Horizontálne princípy / F. Zasady horyzontalne	
Horizontálne princípy / Zasady horyzontalne	Odôvodnenie / Uzasadnienie
Princíp rešpektovania základných práv a dodržiavania charty základných práv európskej únie / Zasada poszanowania praw podstawowych oraz przestrzegania Karty praw podstawowych Unii Europejskiej.	Výsledky a výstupy projektu budú prístupné pre každého bez akýchkoľvek obmedzení. Neexistujú žiadne obmedzenia týkajúce sa prístupu k výsledkom a výstupom projektu pre akúkoľvek skupinu obyvateľov. Realizátori projektu sú si plne vedomí, že ide o jeden z najdôležitejších princípov Európskej únie. Tento princíp znamená, že všetky osoby, ktoré žijú alebo sa pohybujú v rámci EÚ, majú rovnaké práva a slobody, bez ohľadu na ich rasu, etnický pôvod, náboženské vyznanie, pohlavie, sexuálnu orientáciu, zdravotné postihnutie alebo iné charakteristiky. Projekt rešpektuje všetky základné práva a plne dodržiava Chartu základných ľudských práv Európskej únie. Výsledky i produkty projektu budú dostupné pre každého, bez žiadnych obmedzení. Nie sú žiadne obmedzenia v dostupnosti výsledkov a produktov projektu pre akúkoľvek skupinu populácie. Realizátori projektu majú pevnú svedomosť, že ide o jednu z najdôležitejších zásad Unie Europejskiej. Zasada ta oznacza, że wszystkie osoby mieszkające lub przemieszczające się na terenie UE mają te same prawa i wolności, niezależnie od rasy, pochodzenia etnicznego, religii, płci, orientacji seksualnej, niepełnosprawności lub innych cech. Projekt respektuje wszystkie prawa podstawowe i jest w pełni zgodny z Kartą Podstawowych Praw Człowieka Unii Europejskiej.

Princíp rovnosti príležitostí a nediskriminácie vrátane prístupnosti pre osoby so zdravotným postihnutím / Zasada równości szans i niedyskryminacji, w tym zasada dostępności projektu dla osób z niepełnosprawnościami.	Realizácia projektu v plnej miere uplatňuje princípy rovnosti príležitostí a nediskriminácie. Žiadateľ má už v súčasnosti zavedený systém flexibilných foriem práce s ohľadom na zosúladovanie rodinného a pracovného života. Tento systém bude uplatňovať aj v prípade členov riadiaceho tímu projektu. Obaja projektoví partneri vo svojich organizáciách dlhodobo uplatňujú princípy rovnosti príležitostí a nediskriminácie, v rámci ktorých sa ženám a rovnako tak aj mužom priznáva rovnaká sociálna rovnosť, rovnaké práve a povinnosti a rovnaký prístup k zdrojom. Realizácia workshopov a stretnutí sa bude realizovať v bezbariérových priestoroch a maximálnym dôrazom na uplatňovanie princípov rovnosti príležitostí a nediskriminácie. Realizácia projektu v plni uwzględnia zasady równości szans i niedyskryminacji. Wnioskodawca wdrożył już system elastycznych form pracy z myślą o godzeniu życia rodzinnego i zawodowego. System ten będzie dotyczył także członków zespołu zarządzającego projektem. Obydwaj partnerzy projektu od dawna stosują w swoich organizacjach zasady równości szans i niedyskryminacji, w których zarówno kobietom, jak i mężczyznom zapewnia się równą równość społeczną, równe prawa i obowiązki oraz równy dostęp do zasobów. Warsztaty i spotkania odbywać się będą w przestrzeniach pozbawionych barier, z maksymalnym naciskiem na stosowanie zasad równości szans i niedyskryminacji.
Princíp rovnosti žien a mužov a začlenenie z hľadiska rodovej rovnosti. / Zasada równości płci.	Všetky výstupy projektu budú prístupné bez akýchkoľvek obmedzení všetkým osobám - bez ohľadu na pohlavie, vek, zdravotné postihnutie, rasu alebo etnický pôvod, náboženské vyznanie alebo vieru, sexuálnu orientáciu. Výstupy projektu budú realizované v súlade so zásadou univerzálneho dizajnu, použiteľné pre všetkých. Všetky informácie o projekte, jeho výstupoch, plánovaných podujatiach budú publikované na internetových stránkach v súlade so štandardmi WCAG 2.1. Pri tvorbe propagačných materiálov (publikácie, roll up, informačná tabuľa, plagáty/pozvánky na workshopy a spoločné podujatia) sa bude dbať na používanie ľahko čitateľného a ľahko zrozumiteľného jazyka. V prípade realizácie aktivít so zabezpečením stravy pre účastníkov si budú môcť účastníci vybrať osobitné občerstvenie/stravu s ohľadom na požiadavky na špeciálnu diétu (v prípade potreby). Projekt je tak plne v súlade s dodržiavaním princípov rovnosti žien a mužov a začlenenie z hľadiska rodovej rovnosti. Wszystkie rezultaty projektu będą dostępne bez żadnych ograniczeń dla wszystkich osób - bez względu na płeć, wiek, niepełnosprawność, rasę czy pochodzenie etniczne, religię lub światopogląd, orientację seksualną. Produkty projektu zostaną wdrożone zgodnie z zasadą projektowania uniwersalnego, użytecznego dla wszystkich. Wszelkie informacje o projekcie, jego wynikach, planowanych wydarzeniach będą publikowane na stronie internetowej zgodnie ze standardami WCAG 2.1. Tworząc materiały promocyjne (publikacje, rollupy, tablice informacyjne, plakaty/zaproszenia na warsztaty i wspólne wydarzenia) dbamy o to, aby język był czytelny i zrozumiały. W przypadku realizacji zajęć z zapewnieniem wyżywienia uczestnikom, uczestnicy będą mogli wybrać specjalną przekąskę/posiłek z uwzględnieniem specjalnych wymagań dietetycznych (jeśli zajdzie taka potrzeba). Projekt wpisuje się zatem w pełni w przestrzeganie zasad równości kobiet i mężczyzn oraz włączenie społeczne z punktu widzenia równości płci.

Princíp udržateľného rozvoja so zohľadnením zásady „výrazne nenarušiť“ a v prípade projektu s investičnou úlohou hodnotenie vplyvu na životné prostredie (ak sa vzťahuje na vašu investíciu) / Zásada zrównoważonego rozwoju, w tym zasada „nie czyni poważnych szkód” oraz w przypadku projektu z zadaniem inwestycyjnym ocena oddziaływania na środowisko (jeśli dotyczy Twojej inwestycji)	Predmetom realizacji projektu nie jest inwestycyjna rola. W ramach projektu będą realizowane workshopy, wspólne spotkania, wydane publikacje. Projekt respektuje zasady zrównoważonego rozwoju. Przedmiotem realizacji projektu nie jest zadanie inwestycyjne. W ramach projektu publikowane będą warsztaty, wspólne spotkania i publikacje. Projekt respektuje zasady zrównoważonego rozwoju.
---	--

G. PRÍLOHY / ZAŁĄCZNIKI				
Príloha / Załącznik	Áno / Tak	Nie / Nie	Nepoužitelné / Nie dotyczy	Dokumenty / Dokumenty
„Vyhlásenie žiadateľa o malý projekt“ (podľa modelu - príloha 2 k žiadosti o príspevok) - povinné	Áno / Tak	---	---	SK_Príloha č. 2 k žiadosti_Vzor Vyhlásenia žiadateľa_1.0.pdf
Vyhlásenie o spolupráci so zahraničným partnerom (podľa modelu - príloha 1 k žiadosti o príspevok) - povinné	Áno / Tak	---	---	Prehlaseni e-Jelesnia.pdf
Vyhlásenie o spolupráci s národným partnerom (podľa modelu - príloha 1 k žiadosti o spoluprácu) - (v prípade potreby)	---	Nie / Nie	Áno / Tak	
Štatút a dokument potvrdzujúci vytvorenie inštitúcie (napr. Výňatok z príslušného registra) Tieto dokumenty sa nevyžadujú od miestnych samosprávnych jednotiek alebo iných jednotiek z verejného sektora, pokiaľ nevykonávajú obchodnú činnosť	---	Nie / Nie	Áno / Tak	
V prípade investície, napr. Technická dokumentácia o investícii Povolenie na stavebné povolenie alebo oznámenie o prácach, ktoré nevyžadujú stavebné povolenie (ak ste v štádiu získania konečných povolení /rozhodnutí atď. pripojte sa vo fáze podania žiadosti žiadosť o potvrdenie o spolupráci o podaní žiadosti o stavebné povolenie /oznámenie osloviť príslušnú autoritu), Posúdenie vplyvu alebo analýza vplyvu na životné prostredie aleboRozhodnutie kompetentnej inštitúcie, že sa nevyžaduje (v prípade, že sa to týka) Posúdenie vplyvu alebo analýza vplyvu na oblasti Natura 2000 alebo Rozhodnutie príslušnej inštitúcie, že sa nevyžaduje (ak sa to týka) Vyhlásenie o vode (v prípade potreby uchádzačov zo strany poľských žiadateľov) Vyhlásenie o práve na likvidáciu nehnuteľnosti Vizualizácie investícií (Mapa polohy investícií atď.)	---	Nie / Nie	Áno / Tak	
Potvrdenie prijatia pomoci de minimis (v prípade potreby)	---	Nie / Nie	Áno / Tak	
Iné: ---	---	Nie / Nie	---	

Załącznik nr 5 do umowy o dofinansowanie małego projektu/ Príloha č. 5 k Zmluve o poskytnutí príspevku na malý projekt

HARMONOGRAM SKŁADANIA RAPORTÓW Z REALIZACJI MAŁEGO PROJEKTU

Beneficjent małego projektu pn. Współpraca za współpracę - Obec Oravské Veselé nr INT/ZA/FMP_ŽSK_01/0044 będzie przedkładać Zarządzającemu FMP sporządzone przez siebie raporty z realizacji małego projektu, obejmujące część rzeczową i finansową, wraz z załącznikami na zasadach określonych w umowie, zgodnie z postanowieniami aktualnego Podręcznika dla beneficjenta małego projektu w następujących terminach:

- 1) dla zadania nr 1 pn. Kultura góralska łącząca muzykę, rzemiosło i ludzi na pograniczu polsko-słowackim – termin złożenia raportu do Zarządzającego FMP: do 30.05.2025.
- 2) dla zadania nr 2 pn. Wspólna impreza prezentująca kulturę i rzemiosło góralskich wsi pod Pilskiem – termin złożenia raportu do Zarządzającego FMP: do 30.05.2025.

HARMONOGRAM PREDKLADANIA SPRÁV O REALIZÁCII MALÉHO PROJEKTU

Prijímateľ malého projektu s názvom Spoluprácou k spolupráci - Obec Oravské Veselé č. INT/ZA/FMP_ŽSK_01/0044 bude predkladať Správcovi FMP vlastné správy o realizácii malého projektu obsahujúce vecnú a finančnú časť spolu s prílohami, v súlade s podmienkami uvedenými v zmluve a v súlade s ustanoveniami platnej Príručky pre prijímateľa malých projektov v nasledujúcich lehotách:

- 1) pre úlohu č. 1 s názvom Goralská kultúra spájajúca hudbu, remeslá a ľudí na poľsko-slovenskom pohraničí – lehota na predloženie správy Správcovi FMP: do 30.05.2025.
- 2) pre úlohu č. 2 s názvom Spoločné podujatie prezentujúce kultúru a remeslá goralských obcí pod Pilskom – lehota na predloženie správy Správcovi FMP: do 30.05.2025.

Załącznik nr 6 do umowy o dofinansowanie małego projektu / Príloha č. 6 k zmluve o poskytnutí príspevku na malý projekt

ZAKRES KATEGORII UDOSTĘPNIANYCH DANYCH OSOBOWYCH

1. Kategorie osób fizycznych, których dane mogą być udostępniane:

- osoby reprezentujące (lub pracownicy) wnioskodawców, beneficjentów i partnerów, którzy aplikują o środki unijne i realizują projekty w ramach Programów;
- osoby reprezentujące (lub pracownicy) podmiotów powiązanych z wnioskodawcami, beneficjentami i partnerami (kapitałowo, osobowo, w ramach instytucji nadzorujących itp.), niezwiązane bezpośrednio z realizacją projektów;
- personel projektu i uczestnicy komisji przetargowych;
- osoby reprezentujące oferentów, wykonawców i podwykonawców, realizujących umowy w sprawie zamówienia publicznego lub świadczących usługi na podstawie umów cywilnoprawnych albo osoby reprezentujące podmioty, które wystawiły im referencje dla potrzeb ubiegania się o zawarcie umowy;
- pracownicy oferentów, wykonawców i podwykonawców zaangażowani w przygotowanie oferty lub włączeni w wykonanie umowy;
- właściciele (lub ich pełnomocnicy), od których nabywane są nieruchomości na potrzeby realizacji projektów

ROZSAH SPRÍSTUPŇOVANIA OSOBNÝCH ÚDAJOV

1. Kategórie fyzických osôb, ktorých údaje môžu byť sprístupňované:

- zástupcovia (alebo zamestnanci) žiadateľov, prijímateľov a partnerov, ktorí žiadajú o európske prostriedky a realizujú projekty v rámci programov;
- zástupcovia (alebo zamestnanci) subjektov prepojených so žiadateľmi, prijímateľmi a partnermi (kapitálovo, personálne, v rámci dozorných orgánov a pod.), ktorí nie sú priamo spojení s realizáciou projektov;
- projektový personál a členovia komisií posudzujúcich ponuky predložené v rámci verejných obstarávaní;
- zástupcovia uchádzačov, dodávateľov a subdodávateľov, ktorí realizujú zmluvy v rámci verejného obstarávania alebo poskytovateľov služieb na základe občianskoprávných vzťahov alebo zástupcovia subjektov, ktoré im vystavili referencie potrebné pre uchádzanie sa o uzatvorenie zmluvy;
- zamestnanci uchádzačov, dodávateľov a subdodávateľov zúčastňujúci sa na príprave ponuky alebo plnení zmluvy;
- vlastníci (alebo ich splnomocnenci) od ktorých sú nadobúdané nehnuteľnosti potrebné na realizáciu.

2. Kategorie udostępnianych danych, dotyczące osób wymienionych w pkt 1:

1) dane identyfikacyjne

Lp. Nazwa

1. Imię / imiona
2. Nazwisko
3. Stanowisko służbowe
4. Telefon / Fax
5. Adres poczty elektronicznej
6. Adres strony www
7. Identyfikator / login użytkownika
8. Adres IP
9. Rodzaj użytkownika
10. Miejsce pracy / podmiot reprezentowany / nazwa oferenta lub wykonawcy
11. Adres siedziby / adres do korespondencji / adres zamieszkania
12. PESEL
13. NIP
14. REGON
15. inne identyfikatory funkcjonujące w danym państwie
16. Nr umowy o dofinansowanie projektu
17. Forma prawna
18. Forma własności
19. Zawód / wykształcenie

2) dane związane z zakresem uczestnictwa osób fizycznych w projekcie, niewskazane w pkt 1

Lp. Nazwa

1. Forma zaangażowania w projekcie

2. Kategórie sprístupňovaných údajov osôb uvedených v bode 1:

1) identifikačné údaje

Por.č. Názov

1. Meno / mená
2. Priezvisko
3. Pracovná pozícia
4. Telefón / Fax
5. Adresa elektronickej pošty
6. Adresa www stránky
7. Identifikátor / login (*prihlasovacie meno*) používateľa
8. IP adresa
9. Typ používateľa
10. Miesto výkonu práce/ zastupovaný subjekt / názov uchádzača alebo dodávateľa
11. Adresa sídla / korešpondenčná adresa / adresa bydliska
12. Rodné číslo
13. DIČ
14. IČO
15. Iné identifikačné číslo používané v danom štáte
16. Číslo zmluvy o poskytnutí príspevku
17. Právna forma
18. Forma vlastníctva
19. Povolanie / vzdelanie

2) údaje súvisiace s rozsahom účasti fyzických osôb na projekte neuvedené v bode 1

Por.č. Názov

2. Okres zaangażowania osoby w projekcie (data rozpoczęcia udziału w projekcie, data zakończenia udziału w projekcie)
3. Wymiar czasu pracy
4. Godziny czasu pracy
5. Obywatelstwo
6. Kwota wynagrodzenia
7. Nr rachunku bankowego
8. Wizerunek

3) dane osób fizycznych widniejące na dokumentach potwierdzających kwalifikowalność wydatków, niewskazane w pkt. 1

Lp. Nazwa

1. Imiona rodziców
2. Data urodzenia / wiek
3. Miejsce urodzenia
4. Seria i numer dowodu osobistego
5. Specjalne potrzeby
6. Kwota wynagrodzenia
7. Nr rachunku bankowego
8. Doświadczenie zawodowe
9. Numer uprawnień budowlanych
10. Staż pracy
11. Numer działki
12. Obręb
13. Numer księgi wieczystej
14. Gmina
15. Nazwa i numer tytułu prawnego do nieruchomości
16. Informacje dotyczące zidentyfikowanego albo potencjalnego konfliktu interesów, związanego z wykonywaniem

1. Forma zapojenia do projektu
2. Obdobie zapojenia danej osoby do projektu (datum začiatku účasti na projekte, datum ukončenia účasti na projekte)
3. Rozsah pracovného času
4. Počet pracovných hodín
5. Štátna príslušnosť
6. Výška odmeny
7. Číslo bankového účtu
8. Podobizeň

3) údaje fyzických osôb uvedené v dokumentoch potvrdzujúcich oprávnenosť výdavkov neuvedené v bode 1

Por.č. Názov

1. Mená rodičov
2. Dátum narodenia / vek
3. Miesto narodenia
4. Číslo občianskeho preukazu
5. Špeciálne potreby
6. Výška odmeny
7. Číslo bankového účtu (IBAN)
8. Pracovné skúsenosti
9. Číslo autorizačného osvedčenia
10. Odborná prax
11. Parcelné číslo
12. Katastrálne územie
13. Číslo listu vlastníctva
14. Obec
15. Názov a číslo právneho titulu k nehnuteľnosti
16. Informácie o zistenom alebo potenciálnom konflikte záujmov

obowiązków służbowych, zakłócające
lub grożące zakłóceniem
niezależnego wykonywania zadań
przez pracownika / eksperta.

v súvislosti s plnením pracovných
povinností porušujúce alebo
hroziace narušením nezávislého
plnenia úloh zo strany
zamestnanca / experta.

Załącznik nr 7 do umowy o dofinansowanie małego projektu / Príloha č. 7 k zmluve o poskytnutí príspevku na malý projekt

KLAUZULA INFORMACYJNA

W celu wykonania obowiązku nałożonego art. 13 i 14 RODO¹ informujemy o zasadach przetwarzania Państwa danych osobowych:

I. Administrator danych

Odrębnymi administratorami Państwa danych są:

1. Samorządowy Kraj Żyliński, w zakresie jakim wykonuje zadania Zarządzającego Funduszem Małych Projektów, z siedzibą w Komenského 2622/48, 010 01 Żilina.
2. Minister Funduszy i Polityki Regionalnej (MFiPR), w zakresie w jakim wykonuje zadania państwa członkowskiego oraz pełni funkcję Instytucji Zarządzającej (IZ) Programem Interreg Polska-Słowacja 2021-2027, z siedzibą przy ul. Wspólnej 2/4, 00-926 Warszawa.
3. Dyrektor Centrum Projektów Europejskich (CPE), w zakresie w jakim pełni funkcję wspólnego sekretariatu dla Programu Interreg Polska-Słowacja 2021-2027², z siedzibą przy ul.

INFORMAČNÁ DOLOŽKA

V súlade s plnením záväzku vyplývajúceho z čl. 13 a 14 GDPR¹ týmto informujeme o pravidlách spracúvania vašich osobných údajov:

I. Prevádzkovateľ údajov

Samostatnými prevádzkovateľmi vašich údajov sú:

1. Žilinský samosprávny kraj, v rozsahu v akom plní úlohy Správcu Fondu malých projektov, so sídlom Komenského 2622/48, 010 01 Žilina.
2. Ministerstvo fondov a regionálnej politiky Poľskej republiky (MFiPR), v rozsahu, v ktorom plní úlohy členského štátu a funkciu Riadiaceho orgánu (RO) programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021-2027, so sídlom na ul. Wspólnej 2/4, 00-926 Warszawa.
3. Riaditeľ Centra európskych projektov (CPE), v rámci plnenia funkcie Spoločného sekretariátu programu Interreg Poľsko –

¹ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str.1, z późn. zm.). / Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (Ú. v. EÚ. L 119 z 04. 05. 2016 str.1, v znení neskorších predpisov).

² Na podstawie zawartego z IZ Porozumienia z dnia 14.09.2022 r w sprawie powierzenia Centrum Projektów Europejskich zadań związanych z realizacją programów Interreg 2021-2027. / Na základe podpísanej dohody

Domaniewskiej 39A, 02-672
Warszawa.

4. Właściwa instytucja, która została wyznaczona do realizacji zadań kontrolera wyznaczonego zgodnie z art. 46 ust. 4 rozporządzenia Interreg³.
5. Ministerstwo Inwestycji, Rozwoju Regionalnego i Informatyzacji Republiki Słowackiej - w odniesieniu do danych osobowych dotyczących osób fizycznych z RS - w zakresie w jakim wykonuje zadania państwa członkowskiego, z siedzibą przy ul. Pribinovej 4195/25, 811 09 Bratysława
6. Obec Oravské Veselé 374, 029 62 Oravské Veselé

II. Cel przetwarzania danych

Państwa dane osobowe będą przetwarzane w związku z realizacją małego projektu „Współpraca za współpracę”, nr INT/ZA/FMP_ŽSK_01/0044 – Obec Oravské Veselé, w szczególności w celu umożliwienia potwierdzenia kwalifikowalności wydatków rozliczanych w ramach małego projektu.

Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do realizacji ww. celu. Odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości podjęcia stosownych działań.

III. Podstawa przetwarzania

Administratorzy wskazani w pkt I będą przetwarzać Państwa dane osobowe w związku z tym, że:

Slovensko 2021-2027,² so sídlom na ul. Domaniewskiej 39A, 02-672 Warszawa.

4. Príslušný orgán poverený realizáciou úloh kontrolóra určený v súlade s čl. 46 ods. 4 nariadenia Interreg.³
5. Ministerstvo investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie Slovenskej republiky - vo vzťahu k osobným údajom týkajúcim sa fyzických osôb z SR - v rozsahu, v akom plní úlohy členského štátu, so sídlom na Pribinovej 4195/25, 811 09 Bratislava
6. Obec Oravské Veselé 374, 029 62 Oravské Veselé

II. Účel spracúvania údajov

Vaše osobné údaje budú spracúvané v súvislosti s realizáciou malého projektu „Spolupráca k spolupráci”, č. INT/ZA/FMP_ŽSK_01/0044 – Obec Oravské Veselé, predovšetkým s cieľom umožniť potvrdenie oprávnenosti výdavkov vyúčtovaných v rámci malého projektu.

Poskytnutie údajov je dobrovoľné, ale pre realizáciu uvedeného účelu nevyhnutné. Odmietnutie ich poskytnutia znamená, že nie je možné realizovať príslušné aktivity.

III. Základ spracúvania

Prevádzkovatelia uvedení v bode I. budú spracúvať vaše osobné údaje v súvislosti s tým, že:

s RO zo 14.09.2022 o poverení Centra pre európske projekty úlohami súvisiacimi s implementáciou programov Interreg 2021-2027.

³ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 94). / Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších finančných nástrojov (Ú. v. EÚ. L 231 z 30. 06. 2021, str. 94).

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1. Zobowiązuje je do tego prawo (art. 6 ust. 1 lit. c RODO): rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021 r. ustanawiające wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 159, z późn. zm.), rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego, rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1058 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i Funduszu Spójności (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 60, z późn. zm.), rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) 2018/1046 z dnia 18 lipca 2018 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii, zmieniające rozporządzenia (UE) nr 1296/2013, (UE) nr 1301/2013, (UE) nr 1303/2013, (UE) nr 1304/2013, (UE) nr 1309/2013, (UE) nr 1316/2013, (UE) nr 223/2014 i (UE) nr 283/2014 oraz decyzję nr 541/2014/UE, a także uchylające | <ul style="list-style-type: none"> 1. ich k tomu zaväzuje právo (čl. 6 ods. 1 písm. c) GDPR):

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1060 z 24. júna 2021, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde plus, Kohéznom fonde, Fonde na spravodlivú transformáciu a Európskom námornom, rybolovnom a akvakultúrnom fonde a rozpočtové pravidlá pre uvedené fondy, ako aj pre Fond pre azyl, migráciu a integráciu, Fond pre vnútornú bezpečnosť a Nástroj finančnej podpory na riadenie hraníc a vízovú politiku (Ú. v. EÚ. L 231 z 30. 06. 2021, str. 159, v znení neskorších predpisov), Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších finančných nástrojov, Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1058 z 24. júna 2021 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a Kohéznom fonde (Ú. v. EÚ. L 231 z 30. 06. 2021, str. 60, v znení neskorších predpisov), Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, o zmene nariadení (EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1304/2013, (EÚ) č. 1309/2013, (EÚ) č. 1316/2013, (EÚ) č. 223/2014, (EÚ) č. 283/2014 a rozhodnutia č. 541/2014/EÚ a o zrušení nariadenia (EÚ, Euratom) č. |
|---|--|

rozporządzenie (UE, Euratom) nr 966/2012 (Dz. Urz. UE L 193 z 30.07.2018, str. 1).

2. Wykonują **zadania w interesie publicznym** lub sprawują powierzoną im władzę publiczną (art. 6 ust. 1 lit. e RODO).
3. Przygotowują i realizują **umowy**, których są Państwo stroną, a przetwarzanie danych osobowych jest niezbędne do ich zawarcia i wykonania (art. 6 ust. 1 lit. b RODO).

IV. Rodzaje przetwarzanych danych

Następujące rodzaje Państwa danych mogą być przetwarzane:

1. dane identyfikujące osoby fizyczne, takie jak imię/imiona i nazwisko, stanowisko służbowe, telefon/fax, adres poczty elektronicznej, adres strony www, identyfikator/login użytkownika, adres IP, rodzaj użytkownika, miejsce pracy / podmiot reprezentowany / nazwa oferenta lub wykonawcy, adres siedziby / adres do korespondencji / adres zamieszkania, PESEL, NIP, REGON, inne identyfikatory funkcjonujące w danym państwie, nr umowy o dofinansowanie projektu, forma prawna, forma własności, zawód/wykształcenie;
2. dane związane z zakresem uczestnictwa osób fizycznych w projekcie, niewskazane w pkt 1, takie jak: forma zaangażowania w projekcie, okres zaangażowania osoby w projekcie (data rozpoczęcia udziału w projekcie, data zakończenia udziału w projekcie), wymiar czasu pracy, godziny czasu pracy, obywatelstwo, kwota wynagrodzenia, nr rachunku bankowego, wizerunek;
3. dane osób fizycznych niewymienione w pkt 1, które widnieją na dokumentach potwierdzających kwalifikowalność wydatków, w tym: imiona rodziców, data urodzenia / wiek, miejsce urodzenia, seria i numer dowodu osobistego, specjalne

966/2012 (Ú. v. EÚ. L 193 z 30. 07. 2018, str. 1).

2. Realizujú **úlohy vo verejnom záujme** alebo vykonávajú im zverenú verejnú moc (čl. 6 ods.1 písm. e) GDPR).
3. Pripravujú a realizujú **zmluvy**, v ktorých ste zmluvnou stranou a spracúvanie osobných údajov je nevyhnutné pre ich uzatvorenie a plnenie (čl. 6 ods.1 písm. b) GDPR).

IV. Druhy spracúvaných údajov

Sprístupňované môžu byť nasledujúce druhy vašich údajov:

1. identifikačné údaje fyzických osôb, napríklad meno/mená a priezvisko, pracovná funkcia, telefón/fax, adresa elektronickej pošty, adresa www stránky, identifikátor/login používateľa, IP adresa, typ používateľa, pracovisko / zastupovaný subjekt / názov uchádzača alebo dodávateľa, adresa sídla / korešpondenčná adresa / adresa bydliska, rodné číslo, DIČ, IČO, iné identifikátory používané v danom štáte, č. zmluvy o poskytnutí príspevku, právna forma, forma vlastníctva, povolanie/vzdelanie.
2. údaje súvisiace s rozsahom účasti fyzických osôb na projekte neuvedené v bode 1, ako napr. rozsah, forma zapojenia do projektu, obdobie zapojenia danej osoby do projektu (dátum začiatku účasti na projekte, dátum ukončenia účasti na projekte), rozsah pracovného času, počet pracovných hodín, štátna príslušnosť, výška odmeny, č. bankového účtu, podobizeň,
3. údaje fyzických osôb uvedené v dokumentoch potvrdzujúcich oprávnenosť výdavkov: mená rodičov, dátum narodenia / vek, miesto narodenia, séria a číslo občianskeho preukazu, špeciálne potreby, výška odmeny, číslo bankového účtu,

potrzeby, kwota wynagrodzenia, nr rachunku bankowego, doświadczenie zawodowe, numer uprawnień budowlanych, staż pracy, numer działki, obręb, numer księgi wieczystej, gmina, nazwa i numer tytułu prawnego do nieruchomości, informacje dotyczące zidentyfikowanego albo potencjalnego konfliktu interesów, związanego z wykonywaniem obowiązków służbowych, zakłócające lub grożące zakłóceniem niezależnego wykonywania zadań przez pracownika / eksperta.

V. Dostęp do danych osobowych

Dostęp do Państwa danych osobowych mają pracownicy i współpracownicy Zarządzającego FMP, Ministerstwa Funduszy i Polityki Regionalnej, CPE oraz właściwych kontrolerów.

Ponadto Państwa dane osobowe mogą być powierzane lub udostępniane:

1. podmiotom, którym zlecono wykonywanie zadań w Interreg Polska-Słowacja 2021-2027;
2. instytucjom Unii Europejskiej (UE) lub podmiotom, którym UE powierzyła zadania dotyczące wdrażania Interreg 2021-2027;
3. Instytucji audytowej o której mowa w art. 45 i art. 46 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego;
4. podmiotom, które wykonują usługi związane z obsługą i rozwojem systemów teleinformatycznych, a także zapewnieniem łączności, np. dostawcom

pracowné skúsenosti, číslo autorizačného osvedčenia, odborná prax, parcelné číslo, katastrálne územie, číslo listu vlastníctva, obec, názov a číslo právneho titulu k nehnuteľnosti, informácie o zistenom alebo potenciálnom konflikte záujmov v súvislosti s plnením pracovných povinností, porušujúce alebo hroziace narušením nezávislého plnenia úloh zo strany zamestnanca / experta.

V. Prístup k osobným údajom

Prístup k vašim osobným údajom majú zamestnanci a spolupracovníci Správcu FMP, Ministerstva fondov a regionálnej politiky Poľskej republiky, CPE a príslušných kontrolórov.

Okrem toho môžu byť vaše osobné údaje zverené alebo sprístupnené:

1. subjektom, ktorým bolo zverené plnenie úloh v rámci Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027;
2. orgánom Európskej únie (EÚ) alebo subjektom, ktorým EÚ zverila úlohy súvisiace s implementáciou Interreg 2021 – 2027;
3. orgánu auditu uvedenému v čl. 45 a čl. 46 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších finančných nástrojov;
4. subjektom poskytujúcim služby v oblasti obsluhy a rozvoja informačných systémov a zabezpečenia komunikácie, napr. dodávateľom IT riešení a operátorom telekomunikačných sietí.

rozwiązań IT i operatorom telekomunikacyjnym.

VI. Okres przechowywania danych

Państwa dane osobowe będą przechowywane zgodnie z polskimi przepisami krajowymi oraz zgodnie ze słowackimi przepisami prawa dotyczącymi archiwów i rejestrów, w tym co najmniej przez okres 5 lat od dnia 31 grudnia roku, w którym dokonano ostatniej płatności na rzecz Partnera Wiodącego z zastrzeżeniem przepisów, które mogą przewidywać dłuższy termin przeprowadzania kontroli, a ponadto przepisów dotyczących pomocy publicznej i pomocy *de minimis* oraz przepisów dotyczących podatku od towarów i usług.

VII. Prawa osób, których dane dotyczą

Przysługują Państwu następujące prawa:

1. prawo dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii (art. 15 RODO);
2. prawo do sprostowania swoich danych (art. 16 RODO);
3. prawo do żądania od administratora ograniczenia przetwarzania swoich danych (art. 18 RODO);
4. prawo wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania swoich danych (art. 21 RODO) - jeśli przetwarzanie odbywa się w celu wykonywania zadania realizowanego w interesie publicznym lub w ramach sprawowania władzy publicznej, powierzonej administratorowi (tj. w celu, o którym mowa w art. 6 ust. 1 lit. e);
5. prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych/ do Urzędu Ochrony Danych Osobowych Republiki Słowackiej (art. 77 RODO) - w przypadku, gdy osoba uzna, iż przetwarzanie jej danych osobowych narusza przepisy RODO lub inne krajowe przepisy regulujące kwestię ochrony

VI. Obdobie uchowywania údajov

Vaše osobné údaje budú uchovávané v súlade s poľskými vnútroštátnymi predpismi a v súlade so slovenskými právnymi predpismi o archívoch a registratúrach minimálne po dobu 5 rokov odo dňa 31. decembra roka, v ktorom bola prijímateľovi poukázaná posledná platba so zohľadnením predpisov, v rámci ktorých sa môže predpokladať dlhšie obdobie na vykonávanie kontrol a predpisov vzťahujúcich sa na štátnu pomoc, pomoc *de minimis* a predpisov týkajúcich sa dane z pridanej hodnoty.

VII. Práva dotknutých osôb

Ako dotknuté osoby máte nasledujúce práva:

1. právo na prístup k svojim údajom a právo získať ich kópiu (čl. 15 GDPR);
2. právo na opravu svojich údajov (čl. 16 GDPR);
3. právo požiadať prevádzkovateľa o obmedzenie spracúvania vašich údajov (čl. 18 GDPR);
4. právo namietat proti spracúvaniu vašich údajov (čl. 21 GDPR) – ak sú spracúvané pre účely realizácie úlohy vo verejnom záujme alebo v rámci vykonávania verejnej moci zverenej prevádzkovateľovi (t. j. na účely uvedené v čl. 6 ods. 1 písm. e);
5. právo podať sťažnosť predsedovi Úradu ochrany osobných údajov alebo Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky (čl. 77 GDPR) – v prípade, že sa dotknutá osoba domnieva, že spracúvanie jej osobných údajov porušuje predpisy GDPR alebo iné vnútroštátne predpisy vzťahujúce sa na ochranu osobných údajov platné v Poľsku alebo Slovenskej republike.

danych osobowych, obowiązujące w Polsce lub w Republice Słowackiej.

VIII. Zautomatyzowane podejmowanie decyzji

Dane osobowe nie będą podlegały zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu.

IX. Przekazywanie danych do państwa trzeciego

Państwa dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego

X. Kontakt z administratorem danych i Inspektorem Ochrony Danych

Jeśli mają Państwo pytania dotyczące przetwarzania przez nas danych osobowych, prosimy kontaktować z Inspektorami Ochrony Danych Osobowych (IOD) w następujący sposób:

1. IOD Zarządzającego FMP:
 - pocztą tradycyjną (Komenského 2622/48, 010 01 Žilina)
 - elektronicznie (gdpr@zilinskazupa.sk)
2. IOD MFIPR:
 - pocztą tradycyjną (ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa),
 - elektronicznie (adres e-mail: IOD@mfipr.gov.pl)
3. IOD CPE:
 - pocztą tradycyjną (ul. Puławska 180, 02-670 Warszawa)
 - elektronicznie (e-mailová adresa: iod@cpe.gov.pl)
4. IOD właściwego kontrolera:
 - pocztą tradycyjną (Pribinova 4195/25, 811 09 Bratislava)

VIII. Automatické rozhodovanie

Osobné údaje nebudú podliehať automatizovanému rozhodovaniu vrátane profilovania.

IX. Prenos údajov do tretej krajiny

Vaše osobné údaje nebudú prenášané do tretej krajiny.

X. Kontakt s prevádzkovateľom údajov a zodpovednou osobou

V prípade otázok spojených s našim spracúvaním osobných údajov kontaktujte zodpovedné osoby (ZO) nasledovne:

1. ZO Správcu FMP:
 - tradičná pošta (Komenského 2622/48, 010 01 Žilina)
 - elektronicky (gdpr@zilinskazupa.sk)
2. ZO MFIPR:
 - tradičná pošta (ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa),
 - elektronicky (e-mailová adresa: IOD@mfipr.gov.pl),
3. ZO CPE:
 - tradičná pošta (ul. Puławska 180, 02-670 Warszawa)
 - elektronicky (e-mailová adresa: iod@cpe.gov.pl)
4. ZO príslušného kontrolóra:
 - tradičná pošta (Pribinova 4195/25, 811 09 Bratislava)

• elektronicznie (e-mailová adresa: zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk) 5. IOD Ministerstwa Inwestycji, Rozwoju Regionalnego i Informatyzacji Republiki Słowackiej: • pocztą tradycyjną (ul. Pribinowa 4195/25, 811 09 Bratysława) • elektronicznie (e-mailová adresa: zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk) 6. IOD beneficjenta: • pocztą tradycyjną (Oravské Veselé 374, 029 62 Oravské Veselé) • elektronicznie (starosta.maslanak@oravskevesele.sk)	• elektronicky (e-mailová adresa: zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk) 5. ZO Ministerstva investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie Slovenskej republiky • tradičná pošta (Pribinova 4195/25 811 09 Bratislava) • elektronicky (e-mailová adresa: zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk) 6. ZO prijímateľa: • tradičná pošta (Oravské Veselé 374, 029 62 Oravské Veselé) • elektronicky (starosta.maslanak@oravskevesele.sk)
---	--